



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.427
19 May 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 427-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в четверг,
11 мая 2000 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЁРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Соединенных Штатов Америки (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CAT/C/SR.427/Add.1

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Соединенных Штатов Америки (CAT/C/28/Add.5)
(продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Кох и г-н Йеоманс (Соединенные Штаты Америки) занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Соединенных Штатов представить свои ответы на вопросы, заданные членами Комитета.
3. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки), объясняя, почему доклад был представлен с опозданием, говорит, что задача составления всеобъемлющего доклада для страны с населением в 267 млн. человек требует чрезвычайной координации действий многих учреждений и правительственных органов. Доклад касается национального правительства, 50 штатов, округа Колумбия, Пуэрто-Рико, Гуама, Виргинских островов, Северных Марианских островов и Американского Самоа, а также деятельности, среди прочих, государственного департамента, министерств юстиции, обороны, труда, здравоохранения и социальных служб, Управления тюрем и Службы иммиграции и натурализации. Информация была также запрошена у неправительственных организаций (НПО) и заинтересованных лиц. В 1998 году президент Клинтон даже издал административный указ, предусматривающий создание межучрежденческой рабочей группы для укрепления координации в рамках этого процесса. Доклад был завершен вскоре после создания межучрежденческой группы; правительство его страны надеется, что подготовка следующих докладов будет занимать меньше времени.
4. Г-н ЙЕОМАНС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что медицинское обслуживание предоставляется в установленном порядке любому нуждающемуся в нем лицу во время ареста, включая возможность в случае необходимости проконсультироваться с врачом, и это право гарантировано в соответствии с положениями пятой и четырнадцатой поправок к Конституции, касающимися надлежащей процедуры. Кроме того, судебная интерпретация восьмой поправки предусматривает, что сотрудники судебных органов не могут проявлять "намеренного равнодушия" по отношению к серьезным потребностям осужденного лица в форме либо отказа, либо отсрочки доступа к медицинской помощи, либо вмешательства в процесс лечения. Все лица, задержанные до

суда, также имеют право в соответствии с первой и четвертой поправками поддерживать связь с друзьями, родственниками, адвокатами и официальными должностными лицами в форме свиданий, переписки и телефонных разговоров, с учетом разумных ограничений, связанных с соображениями безопасности. Кроме того, пятая и шестая поправки наделяют правом лиц, содержащихся под стражей до суда, встречаться с адвокатами.

5. В соответствии с федеральной системой Федеральное бюро расследования строго соблюдает правило присутствия родителей во время допросов несовершеннолетних.

6. Правительство Соединенных Штатов считает, что между его пониманием определения пыток и определением, содержащимся в статье 1 Конвенции, нет никаких противоречий. В случае, если жестокое обращение со стороны официальных лиц приводит исключительно к психическим страданиям, оно представляет собой пытку при условии, что такое обращение связано с причинением длительного психического ущерба и явилось причиной или результатом одного из следующих четырех деяний: намеренного причинения или угрозы причинения острой физической боли или страданий; применения или угрозы применения веществ, приводящих к изменениям в психике, или других процедур, рассчитанных на дестабилизацию ощущений или личности; неминуемая угроза смерти; или неминуемая угроза того, что другое лицо будет подвергнуто смерти, острой физической боли или страданиям, или применению веществ, приводящих к нарушению психики, или других процедур, рассчитанных на дестабилизацию ощущений или личности. Такое понимание не изменяет значения статьи 1, а скорее проясняет его, добавляя уточнения, требуемые законодательством Соединенных Штатов.

7. Как объясняется в пунктах 72-93 доклада, Соединенным Штатам трудно обеспечивать единую всеобъемлющую систему сбора или сопоставления национальных статистических данных, касающихся пыток, поскольку этому препятствует широкое распределение полномочий в системе уголовного правосудия между федеральным правительством, 50 штатами и различными территориями. Вместе с тем для того, чтобы преодолеть отсутствие надежной информации о случаях применения чрезмерной силы со стороны полиции, в 1994 году конгресс уполномочил Генерального прокурора осуществлять сбор соответствующих данных и ежегодно представлять доклад по данному вопросу; он, в свою очередь, поручил министерству юстиции и национальному институту правосудия издавать периодические доклады о применении силы полицией. К числу других источников статистической информации относятся ежегодный доклад по преступности, составляемый Федеральным бюро расследования на основе обзора деятельности 16 000 правоохранительных учреждений по всей стране; национальный обзор министерства юстиции по проблемам виктимизации в связи с преступлениями; и ежегодный доклад Комиссии по условно-досрочному освобождению. Кроме того, в

каждом штате существует собственная система отчетности о преступности, а также центры информации об уголовном правосудии или бюро документации. Дополнительная информация может быть представлена Национальным центром по судам штатов, Бюро переписи населения и Бюро статистики в области правосудия. Правительство проведет оценку возможности объединения этих баз данных в единую систему статистической информации о пытках.

8. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что заявление Соединенных Штатов о том, что определенные статьи Конвенции не являются прямоприменяемыми в судах, означает лишь то, каким образом эти статьи будут применяться во внутреннем законодательстве, и не ограничивает обязательств Соединенных Штатов. Сама по себе Конвенция не является основанием для подачи частных исков в суды Соединенных Штатов. Ни одно из положений Конвенции не обязывает государств-участников обеспечивать ее прямое применение в соответствии с их внутренним законодательством; напротив, статьи 2 и 4 оставляют за государствами-участниками право определять то, как наилучшим образом выполнять свои обязательства. Вопрос состоит не в том, является ли Конвенция прямоприменяемым договором, а в том, действительно ли ее положения в полной мере гарантируются внутренним законодательством.

9. Что касается того, почему Соединенные Штаты применяют понятие "повышенная вероятность" к своей интерпретации статьи 3, то во время ратификации ими Конвенции против пыток внутреннее законодательство предусматривало, что лицо не может быть выслано или возвращено в страну, где его жизни или свободе угрожает опасность вследствие ряда дискриминационных оснований; это положение было взято из статьи 33 Конвенции о статусе беженцев. Верховный суд истолковывал данное положение как означающее то, что лицо не может быть депортировано в страну, где существует "повышенная вероятность" того, что оно будет подвергнуто преследованию. Поскольку Конвенция против пыток распространяет запрещение депортации на все случаи пыток, даже на те, которые не связаны с преследованием, понятие "повышенная вероятность" обеспечивает, что защита в соответствии со статьей 3 будет применяться в соответствии с существующим законодательством. Председатель предложил, чтобы по аналогии с тем, как правонарушения рассматриваются с точки зрения общего права, вопрос ставился о наличии "реального риска" пыток, что, вероятно, может рассматриваться как меньшее, чем возможность. Однако критерием доказательности нарушения с точки зрения общего права также является "повышенная вероятность".

10. Что касается того, каким образом в Соединенных Штатах решаются вопросы управления и контроля, то Конвенция в толковании Соединенных Штатов явно

применяется к пыткам, совершаемым в контексте государственной власти, и исключает пытки как деяния частных лиц.

11. Уголовная юрисдикция Соединенных Штатов распространяется на преступления пыток, совершенные за рубежом любым должностным лицом независимо от гражданства, если впоследствии совершившее такие деяния лицо оказывается на территории страны. Уголовный кодекс Соединенных Штатов предусматривает, что, если какое-либо лицо совершит или попытается совершить пытку, оно подлежит наказанию в форме тюремного заключения сроком не более 20 лет, а в случае гибели потерпевшего наказанием для такого лица является смертная казнь или пожизненное тюремное заключение независимо от того, является ли такое лицо гражданином Соединенных Штатов или находится на территории Соединенных Штатов, независимо от его гражданства или гражданства жертвы. После того как в 1980 году было принято имевшее важное значение решение по делу Filartiga v. Pena-Irala, федеральные суды рассматривают обвинения, выдвигаемые иностранными истцами в отношении лиц, совершавших пытки за пределами Соединенных Штатов.

12. Правительство приносит свои извинения сэру Найджелу Родли, Специальному докладчику по вопросу о пытках, за свою задержку с представлением ответов на его замечания. Оно полностью поддерживает его достойную восхитительную деятельность и с удовлетворением сообщает, что оно завершило работу над подробным ответом на его сообщение, датированное ноябрем 1998 года, которое включает в себя ответы на все его предыдущие сообщения. Эти ответы переданы Специальному докладчику и будут также представлены членам Комитета. Кроме того, правительство готовит ответ на сообщение Специального докладчика, датированное ноябрем 1999 года.

13. Министерство юстиции стремилось к строгому ограничению использования электрошокового оружия в учреждениях по поддержанию правопорядка и в исправительных учреждениях, а также к совершенствованию подготовки сотрудников этих учреждений. Само по себе использование этих устройств не является нарушением конституционных норм. При надлежащем применении парализующие пояса и парализующее оружие могут являться эффективными средствами в тех случаях, когда применение силы является оправданным во время задержания или ареста и может способствовать уменьшению насилия и защите посторонних посредством использования в качестве несмертельной альтернативы смертоносному оружию. Управление тюрем имеет в своем распоряжении 51 пояс во всей стране для обеспечения безопасности при содержании под стражей, которые предназначены для использования только во время транспортировки заключенных, содержащихся в тюрьмах строгого режима; для предупреждения побегов и гибели заключенных или причинения им тяжких телесных

повреждений; в тех случаях, если обычные средства ограничения свободы являются недостаточными при транспортировке заключенного; а также если это не угрожает здоровью заключенного. До настоящего времени не было ни одного инцидента, приведшего к необходимости использования парализующих поясов.

14. Федеральное уголовное преследование является лишь частью предпринимаемых Соединенными Штатами усилий по борьбе с неправомерными действиями полиции. Прокуроры штатов также пытаются бороться с этим явлением в рамках уголовного преследования и улучшения надзора. Местная полиция проводит работу по повышению ответственности сотрудников посредством подготовки персонала, укрепления дисциплины, процедур, предусмотренных для подачи жалоб гражданами, и укрепления связей с общественностью. Министерство юстиции занимается расследованием нескольких сотен обвинений в неправомерных действиях и, например, провело успешное преследование в судебном порядке полицейских, участвовавших в избиении Родни Кинга, которые были оправданы в ходе судебного разбирательства на уровне штата. Более 300 сотрудников правоохранительных органов были подвергнуты уголовному преследованию в период после 1993 года за нарушение конституционных прав. Кроме того, министерство юстиции возбудило гражданские иски по обвинениям в таких нарушениях, как неоправданное превышение силы, необеспечение надлежащей подготовки и дисциплины служащих полиции и расистское поведение, а также проводит расследования деятельности полицейских управлений, включая отдел по борьбе с уличной преступностью Управления полиции Нью-Йорка, сотрудники которого застрелили г-на Амаду Диалло. Министерство также рассматривает споры, касающиеся дискриминации при приеме на работу, для изменения расового и гендерного состава управлений по поддержанию правопорядка страны и, таким образом, расширения связей с населением и содействия тому, чтобы деятельность полиции осуществлялась с учетом потребностей общин.

15. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что г-ну Рикардо Андресону Кохатсу было разрешено вернуться в Перу после посещения Соединенных Штатов, поскольку правительство Перу подтвердило в отношении него требование об иммунитете от ареста на основе соглашения 1975 года, заключенного между Соединенными Штатами и Организацией американских государств по вопросу о привилегиях и иммунитетах делегаций.

16. Федеральное законодательство в отношении пыток является историческим фактом; согласно статье 1 Конституции Конгресс уполномочен определять и карать преступления, предусмотренные международным правом. Он принял законодательство, устанавливающее уголовную ответственность в отношении находящихся на территории

Соединенных Штатов лиц, совершавших акты пыток за рубежом, а также Закон 1992 года о защите жертв пыток и Закон 1998 года о возмещении ущерба жертвам пыток, которые устанавливают средства правовой защиты для лиц, подвергшихся пыткам в других странах, и обеспечивают возмещение ущерба жертвам пыток, проживающим на территории Соединенных Штатов.

17. Правительство Соединенных Штатов никогда не получало запроса об экстрадиции г-на Эммануэля Константа от правительства Гаити или от любого другого правительства. Ему известны сообщения о том, что он совершал акты пыток на Гаити, и оно не намерено предоставлять убежище палачам. Вместе с тем, поскольку акты пыток, которые, как утверждается, совершил г-н Констант, имели место до принятия соответствующего законодательства в 1994 году, предусмотренное Конституцией запрещение ретроактивного применения уголовного законодательства может воспрепятствовать его преследованию.

18. Насколько известно правительству, оно не получало никаких запросов об экстрадиции лиц за преступление пыток за период после представления своего доклада в октябре 1999 года.

19. По имеющейся у правительства информации подготовка по обнаружению следов пыток и методике оказания медицинской помощи жертвам не является обязательной частью учебной программы ни в одной из медицинских школ. Вместе с тем медицинские школы предлагают курсы по охране здоровья и правам человека, которые включают аналогичные вопросы. Кроме того, такие НПО, как Центр для жертв пыток, Врачи мира и Врачи за права человека, содействуют обеспечению подготовки по этим областям. Как в Нью-Йоркском медицинском центре, так и в Медицинском центре "Монтефиоре" города Нью-Йорка имеются клиники для переживших пытки пациентов, в которых проводится обучение студентов-медиков и врачей методам диагностики и лечения жертв пыток. Правительство приветствует эти усилия и, возможно, они будут способствовать разработке стандартной учебной программы.

20. Г-н ЙЕОМАНС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Верховный суд предоставляет несовершеннолетним такие же гарантии против самооговора, как и гарантии, предусмотренные для взрослых. Как и в случае любого свидетельского показания, в ходе разбирательства уголовного дела оценивается степень добровольности заявления несовершеннолетнего и принимается во внимание его возраст и степень зрелости. Одно из требований, которое обязаны соблюдать штаты для получения федеральных пособий или средств, заключается в обеспечении того, чтобы несовершеннолетние, в отношении которых проводится судебное разбирательство,

содержались отдельно от взрослых. Поэтому штаты, как правило, обеспечивают раздельное содержание несовершеннолетних как во время следствия, так во время отбывания сроков тюремного заключения.

21. В соответствии с федеральной системой несовершеннолетние никогда не содержатся вместе со взрослыми правонарушителями. Хотя при ограниченных обстоятельствах они могут быть признаны виновными в совершении федеральных правонарушений, как правило, их помещают в места для содержания, находящиеся под управлением штатов или местных учреждений, или частных исправительных фирм в целях сохранения тесных связей с семьями. Несовершеннолетние правонарушители содержатся лишь в одной из федеральных тюрем - в тюрьме Гуйанабо, Пуэрто-Рико; они строго отделены от взрослых. Служба иммиграции и натурализации также размещает несовершеннолетних отдельно от взрослых в учреждениях, которые зарегистрированы на местном уровне, уровне штата или на федеральном уровне и подвергаются ежегодным проверкам для обеспечения их соответствия установленным нормам.

22. Согласно законам некоторых штатов, лица в возрасте 16 лет и старше могут быть приговорены к смертной казни, когда характер совершенных ими преступлений требует, чтобы их судили как взрослых. Такие лица могут иногда содержаться в камерах для смертников после того, как они осуждены, признаны виновными и приговорены к смертной казни. Вместе с тем согласно законам Соединенных Штатов характер их поведения требует установления, что они действительно достигли зрелости до 18-летнего возраста и поэтому они подлежат суду, признанию виновными и вынесению приговоров как взрослые.

23. Сдерживающие устройства используются в тюрьмах и в исправительных учреждениях не в качестве наказания, а для того чтобы заключенные не могли причинить вреда ни себе, ни окружающим в тех случаях, когда ограничительные методы контроля являются недостаточными. Они также используются в больницах или в домах престарелых или инвалидов с медицинским обслуживанием для обеспечения безопасности пациентов. К сожалению, как было обнаружено в некоторых тюрьмах и исправительных учреждениях, парализующие кресла и четырех - или пятикратные парализующие пояса на кроватях использовались в течение чрезмерно продолжительного времени или в тех случаях, когда менее ограничительные методы недопущения вреда не были испробованы. Министерство юстиции осуждает такую практику и стремится ее исправить. Конституция запрещает использование подобных средств для наказания или для целей допроса. Прежде чем утвердить применение парализующих кресел, Федеральное бюро расследования провело оценку их эффективности и установило их пригодность для краткосрочных транспортировок. Парализующие кресла не

предназначены для постоянного использования в тюремных лазаретах или в блоках особого содержания и не должны использоваться вместо более уместных средств по ограничению подвижности в четырех точках.

24. Правительству ничего не известно о каких-либо случаях, когда заключенные-женщины были вынуждены рожать в кандалах, хотя оно располагает сведениями об утверждениях организации "Международная амнистия". Если будет получена конкретная и достоверная информация, правительство с готовностью займется расследованием таких случаев.

25. Правительство признает сообщения о том, что неправильное использование парализующих кресел стало причиной случаев смерти в медицинских учреждениях; возможно, аналогичные смерти имели место и в тюрьмах, а также в исправительных центрах. Оно ведет активный поиск полной информации о таких случаях. В 1999 году подкомиссия сената провела слушания по данному вопросу, и в настоящее время прилагаются усилия по улучшению применения ограничивающих средств в медицинских учреждениях федерального финансирования.

26. Допросы заключенных на парализующих креслах являются антиконституционными, и правительство будет принимать меры по пресечению такой практики, если она будет иметь место. Вместе с тем, насколько ему известно, парализующие кресла не используются для этой цели. Расследования подтвердили, что в некоторых учреждениях для несовершеннолетних используются парализующие кресла. Уточненные соглашения с такими учреждениями предусматривают, что эти средства ни в коем случае не должны применяться для наказания, а только в тех случаях, когда необходимо обеспечить контроль над молодыми людьми, которые подвергают угрозу себя или окружающих, когда другие, менее строгие методы не приносят ожидаемых результатов. Молодые люди, помещенные на парализующие кресла, должны находиться под постоянным наблюдением, часто проверяться надзирателями и освобождаться от использования этой меры, как только им удастся восстановить контроль над их поведением.

27. Тюрьмы "сверхстрогого режима" являются необходимыми для обеспечения правопорядка в Соединенных Штатах, и их функционирование находится под строгим контролем. Заключенные в таких учреждениях проверяются и контролируются на предмет психических заболеваний, имеют возможность для физических упражнений и в надлежащих случаях переводятся в учреждения с менее строгим режимом. Одной из таких тюрем является административное учреждение сверхстрогого режима (АДС) во Флоренсе, Колорадо, которое вносит свой вклад в обеспечение безопасного функционирования других тюрем посредством концентрации в одном исправительном

учреждении заключенных, представляющих особо серьезный риск с точки зрения безопасности. Большинство заключенных переведены сюда из других учреждений из-за своего опасного поведения, включая, в частности, убийства или покушения на убийство других заключенных; серьезные нападения на персонал или на заключенных; а также побеги или попытки побега. Управление тюрем выполняет свою функцию по обеспечению безопасности населения, помещая заключенных в АДС. Недавнее вынесение обвинительных приговоров в связи с внутрисударственным и международным терроризмом привели к судебным рекомендациям о подобном содержании заключенных; Управление рассматривает эти рекомендации, однако принимает свои решения на основе вышеуказанных критериев. Прежде чем заключенного помещают в АДС, всегда рассматриваются возможности использования других учреждений с повышенной безопасностью.

28. Направление заключенного в АДС должно включать в себя ряд элементов, к числу которых относятся служебная переписка между начальником тюрьмы и соответствующим региональным директором, экземпляры всех дисциплинарных отчетов и последние результаты психиатрических обследований или справки о состоянии психического здоровья. Заключенные, у которых диагностированы серьезные психические заболевания, не направляются в такие места. Фактически, большинство заключенных возвращаются в пенитенциарные учреждения общего режима, не относящиеся к АДС во Флоренсе, и участвуют в программе поэтапного изменения условий содержания, которая дает возможность постепенного перехода к менее строгому режиму содержания по мере повышения их ответственности за свое поведение. Тюрьмы сверхстрогого режима находятся в ведении исправительных учреждений штатов и контролируются Отделом гражданских прав министерства юстиции Соединенных Штатов; по результатам одной из проверок в тюрьме сверхстрогого режима в Мериленде были приняты меры по обеспечению правовой защиты.

29. В отношении вопроса о том, намерены ли Соединенные Штаты создать независимые механизмы для рассмотрения жалоб, выступающий говорит, что потребность в таких механизмах отсутствует и что их создание приведет к ненужному дублированию работы таких органов, как Федеральное управление тюрем и Национальная академия исправительных учреждений. Кроме того, суды штатов и федеральные суды также участвуют в осуществлении экстенсивного надзора над тюрьмами в процессе разбирательства по искам, с которыми обращаются правительственные учреждения и сами заключенные.

30. Возвращаясь к вопросу о Законе об изменении порядка действия администрации и персонала тюрем в связи с жалобами заключенных, выступающий говорит, что наличие

телесных повреждений является одним из условий для присуждения денежной компенсации по предъявленному заключенным в федеральный суд иску в отношении неконституционных условий содержания. Вместе с тем заключенные, страдающие от нетелесных повреждений, также могут обращаться в федеральные суды с ходатайствами о судебных запретах, касающихся, например, создания условий без табачного дыма.

31. Во всех тюрьмах существуют механизмы подачи жалоб заключенными. Заключенный должен исчерпать все средства административной защиты, прежде чем обратиться со своим иском в федеральный суд.

32. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к заявлению г-на Камары о том, что в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров государство - участник договора не может ссылаться на внутренние трудности для оправдания несоблюдения им принятых на себя международных обязательств. Ссылка на федерализм, сделанная в общей оговорке Соединенных Штатов в отношении Конвенции, не преследует цель освободить их от обеспечения того, чтобы в законодательстве штатов и в федеральном законодательстве предусматривалось соблюдение их обязательств по Конвенции. В соответствии с десятой поправкой к Конституции при федеральной системе управления полномочия, не делегированные правительству, остаются зарезервированными за штатами и за народом. Таким образом, правительство может устанавливать и применять единые нормы, касающиеся соблюдения права не подвергаться пыткам, а также жестоким и бесчеловечным видам наказания, включая возможность прямого лишения юридической силы любых несоответствующих законов, принятых на уровне штатов.

33. Г-н Камара утверждал, что единственно допустимой является оговорка в отношении статьи 28 Конвенции, а именно касающаяся компетенции Комитета рассматривать претензии государств друг к другу в соответствии со статьей 20. Вместе с тем Соединенные Штаты считают, что согласно Венской конвенции о праве международных договоров, а также Консультативному мнению Международного суда, касающемуся оговорки к Конвенции о геноциде, государство-участник может оговаривать условия своей ратификации многостороннего договора, если сам документ не запрещает оговорку или если такие условия не наносят ущерба предмету и цели договора с точки зрения участников многосторонней конвенции. Конвенция против пыток не запрещает оговорку, и ни одно государство-участник не применяло толкование, предложенное г-ном Камара.

34. Г-н ЙЕОМАНС (Соединенные Штаты Америки) в отношении вопроса о лицах, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища, говорит, что Служба иммиграции и натурализации (СИН) стремится обеспечить, чтобы со всеми содержащимися под стражей

иностранцами обращались гуманно. СИН принимает во внимание особые обстоятельства законных просителей убежища и приветствует освобождение любого иностранца, в отношении которого установлено, что он имеет веские основания опасаться преследования, при условии наличия возможности для удовлетворения его потребностей после освобождения.

35. СИН стремится разместить всех задержанных просителей убежища в находящихся в его ведении учреждениях, отдельно от иностранных преступников, а в случае отсутствия мест для размещения создать им условия, свободные от угроз со стороны других, имеющих склонность к насилию, иностранцев. Используется система классификации, учитывающая соответствующую информацию, которая доказала свою эффективность при наличии надлежащего контроля и специального размещения.

36. Если проситель убежища освобождается, его свобода передвижения в целом не ограничивается, за исключением того, что ему вменяется в обязанность информировать СИН о своем местонахождении и соблюдать любые связанные с его освобождением условия, такие, как периодическая регистрация в СИН. Вместе с тем разрешение на трудоустройство может выдаваться только после того, как ему будет предоставлен статус беженца или по истечении 180-дневного срока, прошедшего без принятия решения по ходатайству о предоставлении убежища; это положение было принято в 1994 году с целью сокращения количества фиктивных обращений за предоставлением убежища.

37. Тюрьмы, управляемые частными компаниями, также подвергаются контролю, предусмотренному федеральной Конституцией. Заключающие контракты местные учреждения и учреждения штатов несут всю полноту ответственности за условия содержания в соответствующих учреждениях лиц, осужденных в соответствии с законами штатов. Ряд рассмотренных Отделом гражданских прав дел, в которых преследовалась цель защиты конституционных прав заключенных, был связан с частными фирмами, предоставлявшими помещения для содержания под стражей заключенных в штатах или в местных подразделениях полиции. Резюмируя, следует отметить, что корпорация, занимающаяся управлением пенитенциарного учреждения на основании контракта, заключенного со штатом, имеет те же обязанности согласно федеральному закону, что и государственное пенитенциарное учреждение.

38. Отвечая на вопрос г-на Юй Мэнцзя, выступающий говорит, что само по себе использование метода сковывания заключенных единой цепью не противоречит Конституции. Вместе с тем он применяется редко и преимущественно для работ по очистке автомагистралей и осуществлению ремонтных проектов. Для того чтобы определить, являлось ли какое-либо конкретное сковывание заключенных единой цепью

нарушением Конституции, необходимо выяснить характер выполнявшейся скованными заключенными работы, для того чтобы установить соответствие условий применения этого метода требованиям восьмой поправки, предусматривающей защиту от жестокого или необычного наказания.

39. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в соответствии с пунктом 1 статьи 16 Конвенции государства-участники обязуются предотвращать акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. В пункте 2 статьи 16 далее уточняется, что положения Конвенции не наносят ущерба положениям других международных договоров или национального законодательства, которые запрещают такое обращение и наказание или касаются выдачи или высылки. При определенных обстоятельствах лицо, прибывшее в Соединенные Штаты ребенком, может быть подвергнуто высылке много лет спустя, если оно не приняло гражданство Соединенных Штатов или, например, участвовало в преступной деятельности, которая стала причиной его депортации. Такое условие не нарушает обязательств, взятых на себя страной согласно любому из положений данной статьи. СИН принимает меры к тому, чтобы любой процесс высылки производился гуманным образом. Кроме того, любой иностранец может искать защиту от высылки как в соответствии со статьей 3 Конвенции против пыток, так и в соответствии со статьей 33 Конвенции о статусе беженцев.

40. Было сделано утверждение о том, что Соединенные Штаты не рассматривают страх подвергнуться пыткам в качестве основания для невозвращения какого-либо лица в страну его происхождения, как того требует Конвенция. В действительности же НИС применяет всеобъемлющий временный административный процесс для оценки того, имеет ли статья 3 Конвенции отношение к конкретным случаям иностранцев, подлежащих высылке. Если есть основания полагать, что иностранец будет подвергнут пыткам в какой-либо конкретной стране, СИН рассмотрит вопрос о том, запрещает ли статья 3 высылку в эту страну. Кроме того, СИН сотрудничает с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в разработке неформальной процедуры, в соответствии с которой это учреждение могло бы обращать внимание правительства на случаи, которые, по его мнению, вызывают сомнение в точки зрения статьи 3.

41. В этой связи президент Клинтон утвердил законопроект, обязывающий глав соответствующих учреждений утвердить положения по выполнению обязательств Соединенных Штатов согласно статье 3 Конвенции против пыток с учетом всех оговорок, толкований, заявлений и условий, содержащихся в принятой сенатом Соединенных Штатов резолюции по ратификации Конвенции. Временные правила,

предусматривающие такие положения, были также опубликованы министерством юстиции.

42. Г-н ЙЕОМАНС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Закон о борьбе с терроризмом и о введении смертной казни за терроризм не ограничивает правоспособность федеральных судов по исправлению ошибочных решений, принятых судами штатов. Скорее, он требует, чтобы такие дела были представлены на рассмотрение в течение 12-месячного срока, начиная от даты одного из предусмотренных законом событий, и по одному и тому же делу может быть выдвинуто не более одного ходатайства об издании судебного приказа по процедуре хабеас корпус. Вместе с тем федеральный приказ о хабеас корпус может быть оставлен в силе, если подсудимый в суде штата в состоянии доказать наличие новой нормы конституционного права, которую Верховный суд постановил применить ретроактивно, или если факты, в соответствии с которыми было принято решение, не могли быть установлены ранее в рамках проведения тщательного расследования и если такие факты являются явным или убедительным доказательством фактической невинности, или если нижестоящий суд не уделил должного внимания первоначальному ходатайству о предоставлении хабеас корпус.

43. Что касается вопроса о том, обеспечивается ли специальная медицинская подготовка для врачей, работающих в тюрьмах, то прежде всего такие врачи должны иметь лицензию на медицинскую практику в том штате, где находится пенитенциарное учреждение. Кроме того, весь персонал федеральных тюрем проходит первоначальную, а затем ежегодную учебную подготовку по вопросам, касающимся выявления жертв сексуального и физического насилия. Врачи и другие лица, оказывающие медицинскую помощь, должны каждые шесть месяцев проходить подготовку по предотвращению самоубийств. Для выполнения в ближайшее время была разработана комплексная программа ориентации, включающая в себя ряд учебных целей. К числу изучаемых тем относятся: ограничение свободы и изоляция; предотвращение самоубийств; действия при голодовках; личных досмотр на наличие запрещенных предметов и проведение медицинских обследований.

44. Если у заключенных обнаруживаются телесные повреждения, персонал исправительных учреждений проводит расследование причины телесного повреждения. Лица, оказывающие медицинскую помощь, осматривают заключенного и заполняют стандартную форму о характере телесного повреждения. Во многих случаях врачам предлагают высказать свое мнение о причине телесного повреждения. Подготовка для проведения таких оценок основана на сочетании медицинского опыта, полученного до трудоустройства в пенитенциарное учреждение, с повышенным вниманием ко всем видам встречающихся среди заключенных телесных повреждений.

45. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация сделала все от нее зависящее, для того чтобы ее ответы были откровенными и полными. Члены делегации с удовольствием дадут разъяснения по любому из поставленных вопросов и ответят на дополнительные вопросы.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, возвращаясь к вопросу о том, проходят ли сотрудники Центрального разведывательного управления (ЦРУ) на местах подготовку по методам проведения допросов, спрашивает, какие механизмы надзора используются для обеспечения того, чтобы в ходе применения таких методов сотрудники соблюдали свои обязательства в соответствии с Конвенцией. В отношении дела перуанского официального представителя Рикардо Андерсона Кохатсу выступающий спрашивает, не нарушили ли Соединенные Штаты своих обязательств в соответствии с Конвенцией. Также по делу гражданина Гаити Эммануэля Константа делегация заявила, что участвовавшая в нем НПО искажила факты. Действительно, Гаити не обращалась с официальным запросом о его выдаче, однако даже при отсутствии такого запроса государство обязано провести расследование или возбудить уголовное дело в отношении лица, которое согласно имеющимся у него веским доказательствам является виновным в совершении актов пыток. Почему по этому делу не было проведено дальнейшего расследования?

47. В отношении заключенных в возрасте до 18 лет, которых считают достигшими возраста зрелости для целей наказания за совершение серьезных преступлений, выступающий спрашивает, почему такое положение включено в законодательство Соединенных Штатов. Наконец, несут ли ответственность официальные органы за действия частных компаний, которым поручено содержание заключенных? В свете различных имеющихся толкований считают ли власти, создавая такие образования, что правительство Соединенных Штатов полагает, что оно более не несет ответственности за их действия?

48. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ говорит, что в отношении Закона об изменении порядка действия администрации и персонала тюрем в связи с жалобами заключенных представляется, что требование о том, чтобы заключенные прошли освидетельствование на телесные повреждения, прежде чем получить компенсацию за психический и эмоциональный ущерб, не согласуется в полной мере с обязательствами в соответствии с Конвенцией. Что касается случая с перуанским должностным лицом, то, если он правильно понял, Соединенные Штаты пришли к заключению о том, что их договорные обязательства перед Организацией американских государств (ОАГ) требовали от них выдачи данного лица. С другой стороны, обязательства страны в соответствии с Конвенцией (статьи 5, 6 и 7) требовали, чтобы данное должностное лицо продолжало находиться под стражей.

Обсуждались ли эти противоречащие договорные обязательства в соответствующих ведомствах страны?

49. Г-н РАСМУССЕН говорит, что переполненность тюрем является одной из основных причин внутритюремного насилия. Какие планы имеются у тюремной администрации по решению этой проблемы? Рассматривались ли какие-либо иные возможности, альтернативные тюремному заключению?

50. Г-н ЮЙ Мэнцзя интересуется, не могла бы делегация представить свои ответы в письменном виде. Ему также хотелось бы обратить внимание делегации на газетную статью, первоначально опубликованную в "Нью-Йорк Таймс", повествующую о женщине, которой пришлось рожать в наручниках.

51. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки), отвечая на заданные вопросы, говорит, что ЦРУ являлось предметом интенсивной дискуссии в 70-е и 80-е годы. Работа Комиссии Черча привела к принятию в 1980 году Закона о надзоре над разведывательной деятельностью, направленном за обеспечением того, чтобы на ЦРУ распространялись нормы права, применяемые в отношении всех других национальных учреждений. Основная идея, которую хотела сообщить его делегация, заключается в том, что обращение с лицами, содержащимися под стражей в тюрьмах штатов, полностью регулируется правовыми нормами и установленными процедурами. Соответственно о любой тайной операции, проводимой разведывательными органами, должна ставиться в известность Комиссия по надзору. Аналогичные гарантии обеспечиваются Внутренним консультативным советом по надзору и Отделом по наблюдению за разведывательной деятельностью за рубежом. В отношении сотрудников ЦРУ также возбуждались судебные иски. В целом, несмотря на то, что деятельность разведывательных органов является закрытой для общественности, тем не менее они подчиняются установленным требованиям. Доказательством этого факта является дело "Иран-контрас".

52. Что касается дела Рикардо Андерсона Кохатсу, то Соединенные Штаты являются участниками многочисленных международных договоров, касающихся общих и специальных дипломатических и других иммунитетов, и ряда двусторонних соглашений, касающихся международных организаций, штаб-квартиры которых расположены в Соединенных Штатах, включая ОАГ. Если лицо, официально аккредитованное в соответствии с одним из этих соглашений, настаивает на своих привилегиях вопреки заявлению, сделанному в соответствии с положениями Конвенции против пыток, вопрос о приоритетности одного по отношению к другому является спорным. Ратифицируя Конвенцию, правительство Соединенных Штатов указало, что ее положения не заменяют и не упраздняют существующие договорные обязательства. Тем не менее

межучрежденческая рабочая группа, созданная президентом Соединенных Штатов 10 декабря 1998 года для рассмотрения процедур, направленных на полное выполнение договоров о правах человека, занимается изучением вопроса о том, каким образом можно совместить противоречивые обязательства с нормами международного права, и можно надеяться, что ею будут сделаны продуктивные выводы.

53. В отношении дела Эммануэля Константа выступающий выражает свою крайнюю озабоченность по поводу любых утверждений о том, что этому гаитянскому палачу было предоставлено убежище в Соединенных Штатах. Вместе с тем не было представлено какого-либо официального ходатайства о его экстрадиции. Государственные должностные лица серьезно рассматривают вопрос о том, какие действия могут быть предприняты по высылке или депортации таких лиц. Вопрос о том, в какой степени Генеральный прокурор, возможно в сотрудничестве с государственным секретарем, мог бы отдать распоряжение о высылке из Соединенных Штатов какого-либо лица, подозреваемого в совершении серьезных нарушений прав человека, остается неясным. В настоящее время эта проблема является предметом трех законодательных предложений, находящихся на рассмотрении Конгресса Соединенных Штатов. В любом случае, выступающий решительно отвергает, что непринятие соответствующих мер указывает на какое-либо отсутствие заинтересованности со стороны властей.

54. Не было ни одного случая, когда контракт, определяющий условия функционирования частного пенитенциарного учреждения, освобождал бы ответственных лиц от необходимости соблюдать нормы права. Предположение о том, что власти в своих действиях, направленных на решение проблемы переполненности тюрем, намеренно пытаются уклониться от соблюдения правовых норм, является полностью неприемлемым.

55. Закон об изменении порядка действия администрации и персонала тюрем в связи с жалобами заключенных является сравнительно новым и в настоящее время представляет собой предмет правоприменения в судах Соединенных Штатов. Вполне возможно, что этими судами будет дано иное толкование его положений. Конкретный вопрос, который предстоит решить, состоит в том, следует ли рассматривать его в свете международных обязательств страны.

56. Выступающий считает, что репортаж о женщинах-заключенных в наручниках, опубликованный в китайской прессе, свидетельствует о том, что средства массовой информации Соединенных Штатов являются важным механизмом для обеспечения соблюдения международных обязательств страны. В то же время средства массовой информации и НПО должны придерживаться высоких стандартов достоверности. Официальные органы не хотели бы утверждать, что все, что публикуется в "Нью-Йорк

Таймс", является неоспоримой правдой. Утверждения должны быть подтверждены фактическими доказательствами, которые могут быть расследованы сотрудниками правоохранительных органов.

57. Г-н ЙЕОМАНС (Соединенные Штаты Америки), отвечая на вопрос о содержании несовершеннолетних в камерах смертников, говорит, что ряд законодательных органов штатов, которые являются основными источниками уголовного законодательства, постановили, что определенные деяния являются столь ужасными, что с лицами, которые их совершили, следует обращаться как со взрослыми. Такое решение не применяется автоматически. Обвиняемый, как правило, предстает перед судьей, который определяет в свете имеющихся доказательств, является ли уместным в данных обстоятельствах обращаться с ним как со взрослым. Ни одно лицо в возрасте до 18 лет не было подвергнуто смертной казни.

58. Хотя Закон об изменении порядка действия администрации и персонала тюрем в связи с жалобами заключенных предусматривает, что заключенный, прежде чем получить компенсацию за ущерб, должен представить доказательства того, что ему были нанесены телесные повреждения, он не нарушает их право обратиться в суд или получить всеобъемлющий судебный запрет, а также никоим образом не ограничивает различные виды компенсации, предусмотренные штатами, которые могут включать в себя возможность получения финансовой компенсации.

59. Отдел гражданских прав министерства юстиции и Частная коллегия истцов неоднократно ставили вопрос о переполненности тюрем. Требования о принудительных санкциях выдвигались в отношении 3 000 мест лишения свободы по всей стране. В подавляющем большинстве случаев была признана взаимосвязь между переполненностью тюрем и насилием в среде заключенных. Кроме того, признавалась важность того, чтобы заключенные были заняты созидательной деятельностью. Выдвигались различные предложения об альтернативных тюремному заключению вариантах, и некоторые из них обсуждались Конгрессом. Однако наиболее эффективным способом реагирования пока что остается решение проблемы переполненности в тех случаях, когда она приводит к насилию.

60. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в докладе приводится ряд рассмотренных Верховным и Федеральным судами дел, касающихся переполненности тюрем; Закон о гражданских правах лиц, содержащихся в учреждениях закрытого типа, предназначен для решения этого вопроса предусмотренными законом органами. В этом отношении помощь местным органам и органам штатов оказывает Национальная академия исправительных учреждений.

61. Г-н ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, возвращаясь к делу Эммануэля Константа, говорит, что правовая практика Комитета является достаточно конкретной: статьи 5-8 Конвенции предусматривают обязательство государств-участников осуществлять полную юрисдикцию над находящимися на его территории лицами, совершившими акты пыток, независимо от наличия просьбы об их выдаче. Считают ли Соединенные Штаты, что они не обладают юрисдикцией для преследования внутри страны лица, подозреваемого в совершении актов пыток в других странах, в отношении которого отсутствует просьба о его выдаче?

62. Г-н КОХ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в настоящее время на рассмотрении находятся три законодательных предложения, касающиеся вопроса о том, может ли лицо, подозреваемое в совершении актов пыток, быть взято под стражу и выслано из страны. Что касается вопроса о судебном преследовании лица, подозреваемого в совершении актов пыток, то в деле г-на Константа возникает проблема преследования *ex post facto*, учитывая дату вступления в силу Конвенции и законодательства по ее выполнению.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за исключительно плодотворный обмен мнениями и приглашает ее вернуться 15 мая 2000 года для того, чтобы заслушать выводы и рекомендации по докладу Комитета.

64. Делегация Соединенных Штатов Америки покидает зал заседаний.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 45 мин.
